EXPRESSION

Pages 39—41

numéro : 8

REVUE CULTURELLE FEMININE INTERNATIONALE

AN INTERNATIONAL CULTURAL REVIEW FOR WOMEN

INTERNATIONALE KULTURELLE FRAUENZEITSCHRIFT

La Société des femmes musiciennes de Grande-Bretagne

d'après Madame Gillian PERRIN

H.R.H. Princess Alexandra in conversation with Penelope Lynex, cellist, and accompanist, Elizabeth ~~Hugues~~, at the concert given in her Highness' presence.

Le 12 juillet 1967, S.A.R. la Princesse Alexandra, l'hon. Mrs Angus Ogilvy, assistait à un concert donné par la société des Femmes Musiciennes de Grande-Bretagne, qui venait tout juste d'atteindre sa cinquante-sixième année.

Combien il est réconfortant de voir ainsi l'un des plus jeunes et des plus populaires membres de la famille royale, honorer de sa présence — par trois fois récemment — les récitals de la société.

Tout dernièrement, lors d'une réception en l'honneur du Collège Royal de Musique, la Société recevait l'une de ses distinguées vice-présidentes, le compositeur français, Nadia Boulanger. Longtemps on se rappellera son brillant discours.

Fondée en 1911 par Marion Scott, formée dans la tradition de Haydn, et par une de ses amies et collègues, Gertrude Eaton, la Société naquit du mouvement des Suffragettes.

Ses buts tels qu'ils sont décrits dans « l'English Woman's Year Book » tendent vers l'égalité des femmes

On the 12th of July 1967, Her Royal Highness Princess Alexandra, The Hon. Mrs Angus Ogilvy, was present at a concert given by the Society of Women Musicians of Great Britain, which was celebrating the fifty-sixth year of its existence.

How encouraging it is to find one of the younger and most popular members of the Royal Family, thrice recently honouring by her presence the Society's recitals.

A short time ago, at a reception given in honour of the Royal College of Music, the Society entertained one of its distinguished vice-presidents, the French composer Nadia Boulanger. Her sparkling address will long be remembered.

Founded in 1911 by Marion Scott, trained in the school of Haydn, and by one of her colleagues, Gertrude Eaton, the Society owed its origin to the Suffragette movement.

Its aims, according to "The English Woman's Year Book", were to further the cause of woman's equality among

Am 12. Juli 1967 besuchte S.A.R. die Prinzessin Alexandra, die hochwürdige Mrs. Angus Ogilvy, ein Konzert, das die Gesellschaft der Musikerinnen von Grossbritannien zum 56 jährigen Bestehen ihrer Vereinigung gab.

Es ist tröstlich, zu sehen, wie eines der jüngsten und populärsten Mitglieder des Königshauses drei mal die Darbietungen der Gesellschaft mit seiner Anwesenheit beehrte.

Jüngst hat die Gesellschaft anlässlich eines Empfangs im Königl. Musik-College, eines ihrer vornehmsten Ehrenmitglieder, die französische Komponistin, Nadia Boulanger, in ihrer Mitte gehabt. Ihre brillante Ansprache wird lange im Gedächtnis haften bleiben.

Von Marion Scott, de Haydn und einer ihrer Freundinnen und Kolleginnen, Gertrude Haton, 1911 gegründet, ging die Gesellschaft aus der Bewegung der Frauenrechtlerinnen hervor.

Ihre Ziele, wie sie in dem "English Woman's Year Book" verzeichnet sind,

ayant embrassé les diverses professions musicales. La Société voulait leur procurer un Centre où compositeurs et exécutants pourraient se rencontrer et discuter professionnellement.

Très rapidement la réputation de la Société s'affirma. Les jeunes femmes compositeurs y trouvèrent une salle où elles purent faire entendre leurs œuvres. Ainsi, parmi elles, se distinguèrent Liza Lehmann, Cécile Chaminade compositeur français (toutes deux présidentes des premières années) et plus tard Dame Ethel Smyth.

Par miracle la Société émergea indemne de la guerre mondiale. Dès la fin des hostilités les réunions eurent lieu à intervalles réguliers, tant pour les concerts que pour les conférences sur l'histoire de la musique.

Des groupes de musique de chambre, des chœurs se formèrent ainsi qu'une bibliothèque. Enfin la société put s'offrir un piano. Grâce à des legs, des concours eurent lieu avec des prix. Rappelons les noms de Elsie Horne et de W.-W. Cobbett, pour la composition, de Marion Scott pour l'exécution, et de Katherine Eggar pour la musicologie, prix qui continuent à être décernés chaque année. Depuis 1953, grâce au legs de Ella Ivimey, elle-même accompagnatrice de talent, des concerts privés permettent aux jeunes de se faire entendre devant

those who had embraced the musical profession. The Society wanted to obtain for them a Centre where performers and composers could meet and discuss professional matters.

The Society's reputation spread rapidly. Young women composers found a hall provided where their works could be heard. Among them Liza Lehmann and the French composer Cécile Chaminade distinguished themselves (both became president during the early years) and later thera was Dame Ethel Smyth.

Miraculously the Society survived the 1914 war. As soon as hostilities ceased meetings were held at regular intervals, both for concerts and for lectures on the history of music.

Chamber music and choral groups were formed, and a library as well. At last the Society owned a piano. Thanks to bequests, there were competitions with prizes. We should remember the names of Elsie Horne and W.W. Cobbett for composing, Marion Scott for interpretation and Katherine Egger for musicology; these prizes continue to be awarded every year. Since 1953, thanks to a legacy from Ella Ivimey, herself a talented accompanist, private concerts enable the young to be heard by stern critics before giving their first public performance. The benefit of these recitals requires no comment.

It is obvious that the Society has

bestehen in der Gleichheit der Frauen, die die Musik in diesem oder Jenem Sinn zum Beruf erkoren haben.

Die Gesellschaft wollte in Zentrum schaffen, in dem Komponisten und Ausführende sich treffen und aussprechen können.

Der Ruf der Gesellschaft festigte sich sehr schnell. Die jungen Komponistinnen fanden hier einen Saal, in dem sie ihre Werke zu Gehör bringen konnten. Zu ihnen zählen die distingierte Lisa Lehmann, Càecile Chaminade, französische Komponistin (beide Vorsitzende in den ersten Jahren) und später Dame Ethel Smyth.

Wie durch ein Wunder ging die Gesellschaft unbeschädigt aus dem Weltkrieg hervor. Seit Beendigung der Feindseligkeiten fanden regelmässig Zusammenkünfte statt in Form von Konzerten und Vorträgen über die Geschichte der Musik.

Es bildeten sich Gruppen für Kammermusik und Chöre, wie auch eine Bibliothek. Schliesslich konnte sich die Gesellschaft ein Klavier leisten. Dank einer Spende konnten Wettbewerbe mit Preisen veranstaltet werden. Wir nennen nur Elsie Horme und W.W. Cobbett für Komposition, Marion Scott als Ausführende und Katherine Eggar für Musikologie. Diese Preise werden weiterhin jedes Jahr vergeben. Seit 1933 können sich dank der Stiftung von Ella Ivimey, die selbst eine talentierte Begleiterin war, junge Ta-

Nadia Boulanger talking to Nancy Evans, President of the Society from 1963-1967, at a reception given in honour of the distinguished French composer.

Miss Marion Scott, one of the two Founder Members of the Society

des critiques sévères avant de donner leur premier concert public. Les bienfaits de telles auditions se passent de commentaires.

Il est évident que la Société a largement atteint sinon dépassé ses buts initiaux comme le prouve le nombre toujours croissant de ses adhérentes. Pourtant il lui faut, actuellement, renouveler ses efforts.

C'est ainsi que, depuis peu, les membres les plus éminents de la Société acceptent très volontiers de laisser les jeunes se produire dans les mêmes concerts qu'elles-mêmes, ce qui est le meilleur moyen de les aider et de les faire connaître.

L'une des dernières innovations, et des mieux accueillies, est la **Classe des Maîtres.** Son succès n'a rien d'étonnant puisqu'elle a été dirigée successivement par le professeur Max Rostal, Fanny Waterman et Paul Tortelier.

Très populaires ces sessions sont bénéfiques aux élèves autant qu'aux autres auditeurs.

Fière de représenter la Grande-Bretagne au sein de la Fédération Internationale Culturelle Féminine, la « Société des Femmes Musiciennes de Grande-Bretagne » s'est réjouie de la récompense attribuée à l'un des anciens membres de son Conseil, Phyllis Hartnoll lors du Tournoi International de Poésie organisé par la section française de la Fédération (1). A l'avenir, nous espérons voir nos membres participer de plus en plus aux activités de la Fédération.

amply archieved, not to say surpassed, its original aims, as the ever increasing membership shews. However, at the present time renewed efforts must be made.

Lately, the more distinguished members have gladly let the young appear on the same concert platform as themselves, for this is the best way to help them and make them known to the public.

One of the latest and most successful innovations is the Master Class. *Its success is not astonishing, as it has been run in succession by Professor Max Rostal, Fanny Waterman and Paul Tortelier.*

These very popular sessions are of benefit both to the pupils and to others in the audience.

Proud to represent Great Britain in the "Fédération Internationale Culturelle Féminine", the Society of Women Musicians of Great Britain were delighted at the auward given to Phyllis Hartnoll, one of the long-standing members of their Committee, at the International Poetry Competition organized by the French Section of the Federation (1).

In the future we hope to see our members taking an ever more active part in the doings of the Federation.

lente in privaten Konzerten der Kritik vorstellen, ehe sie zum ersten Mal öffentlich auftreten. Der Nutzen dieser Einrichtung bedarf keines Kommentars.

Es ist offensichtlich, dass die Gesellschaft nicht nur ihr Ziel erreicht hat, sondern darüber hinaus gegangen ist, wie die wachsende Zahl der Mitglieder beweist. Allerdings muss sie jetzt neue Anstrengungen machen.

In jüngster Zeit lassen die eminentesten Mitglieder der Gesellschaft in ihren eigenen Konzerten sehr gern junge Talente auftreten, was das beste Mittel ist, ihnen zu helfen und sie bekannt zu machen.

Eine der letzten, mit Beifall aufgenommenen Neuerungen ist die **Meisterklasse.** Man ist über ihren Erfolg nicht erstaunt, wenn man bedenkt, dass sie nacheinander von Professor Max Rostal, Fanny Waterman und Paul Tortellier geleitet worden ist.

Diese Veranstaltungen sind nicht nur für die Schüler, sondern auch für die Verleger von Wert.

Die "Gesellschaft der Musikerinnen Grossbritanniens", stolz darauf, ihr Land in der Fédération internationale culturelle féminine zu vertreten, hat sich gefreut über die Auszeichnung, die einem ihrer Vorstandsmitglieder, Phyllis Hartnoll beim Internationalen Poesiewettbewerb zuerkannt wurde, der von der französischen Sektion der Föderation organisiert worden war (1).

In Zukunft hoffen wir, dass unsere Mitglieder mehr und mehr an Leben der Föderation teilnehmen.

(1) Expression nº 7.